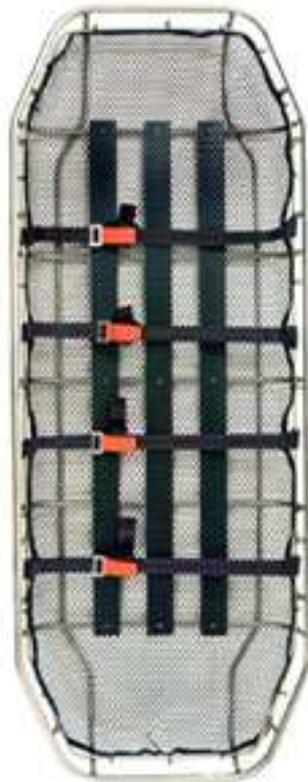


Traverse Rescue

Engineered For Your Mission

Manuel d'utilisation

Barquette Titan Extra Wide



CE

Barquette Titan Extra Wide

Ce manuel contient les instructions générales relatives à l'utilisation, au fonctionnement et à l'entretien du produit. Ces instructions n'ont aucune prétention d'exhaustivité. L'utilisation adéquate du produit, dans le respect des règles de sécurité, incombe à son utilisateur. Toute autre mesure de sécurité prise par l'utilisateur devra se conformer aux réglementations applicables. Il est conseillé de prévoir une formation sur l'utilisation adéquate de ce produit avant tout emploi en situation réelle.

Veuillez conserver le présent manuel pour toute consultation extérieure. Conservez-le avec le produit dans l'hypothèse où celui-ci serait transféré à de nouveaux utilisateurs. D'autres exemplaires gratuits sont disponibles sur simple demande adressée au service client.

Les informations contenues dans ce manuel sont la propriété exclusive de Traverse Rescue, LLC., Mississauga, Ontario, Canada. Traverse Rescue se réserve tous les droits sur la propriété industrielle, sur les designs propriétaires, tout droit de fabrication, d'utilisation des reproductions, et d'utilisation à la vente s'y rapportant, ainsi que tout droit sur ce qui est dévoilé dans le présent manuel, dans la limite des droits expressément octroyés à des tiers, ou si ces droits ne s'appliquent pas aux pièces des fournisseurs.

© Copyright Traverse Rescue, LLC. All Rights Reserved

Traverse Rescue, LLC.
755 The Queensway East,
Unit 8
Mississauga, Ontario
Canada L4Y 4C5

Téléphone (US and Canada):.....866-998-7866

Téléphone (Worldwide):905-279-7866

Fax (NA and Worldwide):.....905-615-1367

Site Internet:www.traverserescue.com

Traverse Rescue, LLC fabrique ses produits en vertu d'un programme d'assurance de la qualité. Nous reconnaissons également être conforme à toutes les normes applicables à chaque produit.

Le symbole CE sur les produits Traverse Rescue signifie qu'ils ont été certifiés conformément selon la directive 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux de classe 1.



Made in Canada.

Traverse Rescue, LLC

1. Information de sécurité

1.1 Avertissements



AVERTISSEMENT

Les opérateurs non formés peuvent occasionner des blessures à des tiers ou être blessés. Seul un personnel dûment formé doit être autorisé à manipuler la civière.

Une mauvaise utilisation de la civière peut causer des blessures. Respectez les instructions du manuel lors de la manipulation de la civière.

Un patient sans attaches ou mal attaché peut subir des blessures. Assurez toujours le patient dans la civière avec un système d'attaches adapté à la situation

Une utilisation incorrecte peut provoquer des blessures. Utilisez le brancard tel que décrit dans ce manuel

Un patient sans surveillance peut être blessé. Restez à tous moments aux côtés du patient.

Les assistants peuvent causer des blessures à des tiers ou être blessés. Gardez le contrôle de la civière et dirigez les opérations.

Tout entretien inadapté constitue un risque de blessure. Effectuez les travaux d'entretien conformément aux instructions contenues dans le manuel.

Des pièces et un entretien inadaptés peuvent être à l'origine des blessures. Utilisez uniquement des pièces et un entretien approuvés par Traverse.

La modification de la civière peut causer des blessures et des dommages. Utilisez la civière tel que vendue.

L'accrochage d'objets irréguliers ou inappropriés sur la civière peut causer des blessures. Utilisez uniquement des articles Traverse.

1.2

IMPORTANT

Les procédures de sauvetage utilisant cordes, harnais, brides et autre équipement de protection individuelle nécessitent des compétences particulières et sont des activités potentiellement dangereuses. **Aucun membre du personnel de sauvetage ne doit tenter de telles procédures de sauvetage à moins qu'il ou elle ait reçu une formation adaptée.**

1.3 Avertissement sur les maladies transmissibles par le sang

L'OSHA (Occupational Safety and Health Administration) oblige les employeurs à protéger les travailleurs contre l'exposition au VIH-1 et à l'Hépatite.

Pour réduire le risque d'exposition lors de l'utilisation de la civière, suivez les instructions de nettoyage et de désinfection de ce manuel.

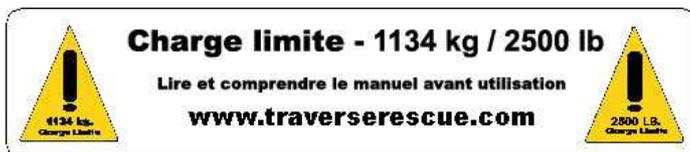
1.4 Les étiquettes de sécurité

Lisez et suivez les instructions sur les étiquette. Remplacez les étiquettes usées ou les étiquettes endommagées immédiatement. De nouvelles étiquettes sont disponibles auprès de Traverse Rescue.

L'étiquette de charge limite indiquée est apposée sur la civière.

2. Compétences et formation des opérateurs

2.1 Compétences



Les exploitants qui utilisent la civière ont besoin :

- d'une connaissance des procédures d'urgence concernant la manipulation du patient
- de la capacité à assister le patient
- d'une compréhension complète des procédures décrites dans ce manuel

2.2 Formation

Les futurs utilisateurs de la barquette doivent:

- Suivre un programme de formation conçu ou approuvé par leur agent de formation
- Lire ce manuel. Des manuels supplémentaires sont disponibles gratuitement en contactant le service clientèle
- S'entraîner avec la civière avant de l'utiliser en temps réel
- Tester leurs connaissances de la civière
- Mémoriser les informations apportées par la formation

3. La civière

3.1 Spécifications générales

Filet en Durathene® ... -65 °F/-54 °C à +200 °F / +93 °C

Sangle de maintien :

- Résistance à la traction 975 lbs. / 442 kg

Boucles de maintien :

- Charge à la traction minimale 4000 lbs. / 1814 kg

- Boucles conformes aux normes ANSI Z359.1 et CSA Z259.1



Les opérateurs non formés peuvent causer des blessures à des tiers ou être blessés. Seul le personnel formé est autorisé à utiliser la civière.

IMPORTANT

Les procédures de sauvetage utilisant cordes, harnais, brides et autre équipement de protection individuelle nécessitent des compétences particulières et sont des activités potentiellement dangereuses. **Aucun membre du personnel de sauvetage ne doit tenter de telles procédures de sauvetage à moins qu'il ou elle ait reçu une formation adaptée.**

Traverse se réserve le droit de modifier les spécifications de la notice.

Longueur	211 cm
Largeur	81.3 cm
Profondeur	18 cm
Poids	19.2 kg.
Limite de charge nominale	11.3 kN

4. Sangles

4.1 A propos des sangles

Un total de quatre sangles sont incluses lors de votre achat de civière.

Ces sangles sont à utiliser lorsque vous devez attacher un patient dans une situation à grand angle. Ces sangles ont une résistance appropriée pour compléter votre propre système de sangle tubulaire, cordon ou analogues. Ces sangles sont seulement pour la sécurisation du patient dans la civière, et ne doivent pas être utilisées pour le levage ou toute autre fin.

4.2 Attacher et serrer les sangles

La sangle avec la boucle à 3 barres est composée d'une partie en tête d'alouette destinées à être attachée sur la civière d'une part et d'une terminaison simple destinée à ajuster le serrage d'autre part.

- 1) Passez la boucle à 3 barres dans la boucle à 2 barres (fig.2). La sangle avec terminaison simple doit pouvoir coulisser.
- 2) Tirer doucement sur la partie simple de la sangle de manière à ce que la boucle à 3 barres se positionne correctement sur la boucle à 2 barres (fig.3).
- 3) Tendez la sangle en tirant sur la partie simple de celle-ci.

4.3 Desserrer et détacher les sangles

Pour détacher la sangle de maintien, tirer sur la patte de desserrage en direction de la boucle (fig.4).

Pour détacher les sangles, desserrer comme décrit à l'étape 1, sortir la boucle à 3 barres de la boucle à 2 barres en la faisant passer en biais (fig. 5)

4.4 Fixer les sangles

Le bord supérieur du filet en Durathène® comprend des anses permettant de fixer les sangles au tube le plus bas de la civière (fig.6).

Sélectionnez les points d'attache appropriés pour sécuriser la victime et pour pouvoir travailler également avec votre propre système de fixation.

Fixez les sangles de maintien comme suit :

1. Détachez les boucles pour séparer les sangles
2. De l'extérieur vers l'intérieur passez la tête d'alouette de la sangle entre le tube et le filet à l'endroit choisi pour le point d'attache.
3. Enfilez la boucle dans la tête d'alouette et serrez l'ensemble autour du tube de la civière (fig.8)

5. L'utilisation de la Civière

5.1 Avant la mise en service

- ◆ Les utilisateurs doivent lire cette notice
- ◆ En cas d'utilisation des sangles de maintien fournies avec la civière fixez les comme indiqué au chapitre 4.4
- ◆ Assurez vous que la civière, les sangles et le filet mesh soient en bon état. Suivez les instructions relatives à l'inspection de la civière.

5.2 Recommandations d'usage

1. Utiliser la civière exige un minimum de deux opérateurs formés. Dans la plupart des situations, les opérateur voudront ou auront besoin d'aide supplémentaire. Pour plus d'informations concernant le positionnement et les instructions à donner aux assistants référez vous au chapitre « porter la civière ».

2. Suivez les procédures de secours standard pour la manipulation de la civière avec le patient.

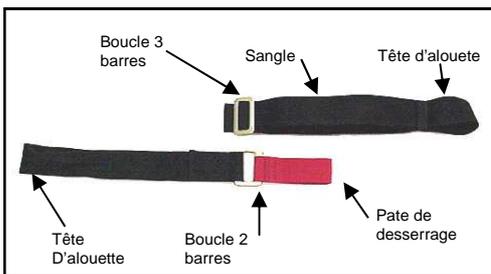


Figure 1, Composants

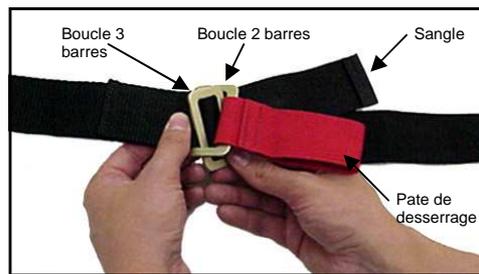


Figure 2, Attache de la boucle



Figure 3, Réglage/serrage des sangles



Figure 4, Desserrage des sangles



Un patient sans attaches ou mal attaché peut subir des blessures. Assurez toujours le patient dans la civière avec un système d'attaches adapté à la situation



Figure 5, Ouverture de la boucle



Figure 6, Ouverture de passage des sangles



Figure 7, Passer la sangle dans l'ouverture



Figure 8, Passer la boucle dans l'ouverture de la sangle

- 3. Restez près du patient à tout moment.
- 4. Utilisez toujours des sangles fournies. L'utilisation de sangles supplémentaires doit entrer dans le cadre des formations reçues, des protocoles en usage dans votre service et de la situation sur le terrain.
- 5. Le personnel utilisant la civière en milieu périlleux doit être au courant des techniques et du matériel à utiliser ainsi que des procédures les plus adéquates par rapport à ces situations de secours.

5.3 Porter la civière

Porter la civière requiert un minimum de 2 opérateurs. Du personnel additionnel sera nécessaire dans la plupart des situations. Les opérateurs doivent conserver le contrôle de l'utilisation de la civière et guider les assistants.

5.4 Faire glisser la civière

Faites glisser la civière sur ses rails sur des surfaces planes. Éviter les cailloux, les souches d'arbre, les branches ou tout autre obstacle pouvant pénétrer dans le filet, gêner ou blesser la victime.

5.5 Transporter la civière sur un brancard.

Utilisez les sangles du brancard pour sécuriser la civière sur le brancard.

5.6 Procédures de sauvetage en milieux périlleux

Le secours en milieu périlleux et l'accès sur corde peut impliquer l'utilisation de cordes, de treuils, de poulies, de sangles de levage, d'amarrages et de nombreux produits spéciaux trop nombreux à énumérer ici. L'utilisation sûre et correcte de ces matériels requiert une instruction professionnelle et une formation.

En cas d'utilisation de matériel d'accès sur corde ou en situation de secours en milieu périlleux avec la civière assurez vous des capacités de charge du matériel et qu'il possède le niveau de qualité de la civière. Pendant le secours en milieu périlleux la civière peut être

orientée verticalement, horizontalement ou dans d'autres positions. Sécurisez le patient dans la civière de manière à ce qu'il ne puisse pas glisser ou être éjecté accidentellement de celle-ci.

Points d'attache.

La civière possède plusieurs points d'attache où les mousquetons et les cordes peuvent être fixés au tube supérieur. De plus la civière incorpore un système StratLoad™ spécialement étudié pour la fixation de sangles de treuillage.

IMPORTANT

Le personnel utilisant la civière en milieu périlleux doit connaître les techniques de secours en milieu périlleux et doit sélectionner correctement le matériel et les procédures relatives à ce type de secours.



AVERTISSEMENT

Une utilisation incorrecte peut provoquer des blessures. Utilisez le brancard tel que décrit dans ce manuel.



AVERTISSEMENT

Un patient sans surveillance peut se blesser. Restez avec le patient en toutes circonstances.



AVERTISSEMENT

Une victime non ou mal sanglee peut être blessée. Sécurisez toujours le patient dans la civière au moyen d'un système de sangles compatible avec les opérations de secours.



6. L'entretien de la civière

6.1 Calendrier d'entretien

La civière requiert une maintenance régulière. Organisez et suivez un planning de maintenance comme proposé dans le tableau ci-dessous. Ce tableau propose un calendrier de maintenance minimum et peut être modifié en fonction de vos besoins.

En cas d'utilisation de produits d'entretien suivez les instructions du fabricant et prenez connaissance de fiches de sécurité du fabricant.

	A chaque utilisation	Si besoin	Chaque mois
Désinfection (voir 6.3)	•		
Nettoyage (Voir 6.3)		•	
Contrôle (Voir 6.4)		•	•

6.2 Désinfection et nettoyage des sangles

1. Enlever les sangles de la civière
2. Attachez les boucles entre elles avant lavage afin d'éviter d'endommager la machine à laver.
3. Placez les sangles avec boucles dans un sac en mesh (non fourni) et mettez le dans la machine à laver industrielle.
4. Choisissez un programme de lavage avec eau chaude, utilisant un savon désinfectant et un programme d'essorage léger.
5. Enlever les sangles du sac en mesh et les faire sécher. Pas de séchage machine.
6. Fixer les sangles propres et sèches à la civière comme indiqué section 4.

6.3 Désinfection et nettoyage de la civière

Essuyez ou vaporisez toutes les surfaces de la civière et du filet avec un désinfectant. Suivez les instructions du fabricant du désinfectant.

Lavage à la main de la civière avec un détergent doux dans de l'eau chaude. Rincez-la bien et séchez-la avec une serviette.

6.4 Inspection de la civière

Vérifiez les points suivants:

Tous les composants doivent être présents

- Les joints de soudure doit être exempt de fissures ou tout autre signe de rupture
- Le cadre de la civière (tubulure haute et basse, rails et membrures) doivent être exempts de renforcement, de fêlure ou de pliure.
- Le filet Durathene® doit être solidement fixé à la traverse inférieure et doit être exempt de coupure et de déchirure.
- Les étiquettes d'avertissement doivent être claires et lisibles pour tous les utilisateurs .
- Les sangles doivent être en bon état, sans coupures et ne doivent pas s'effiloche.
- Les boucles ne doivent pas présenter de chocs visibles et doivent pouvoir fonctionner convenablement.

Si l'inspection montre des dommages ou une usure excessive, retirez le brancard du service tant que les réparations ne sont pas terminées.

Rangez la civière dans un endroit sec. Assurez-vous que le brancard est propre et sec avant de le placer dans le stock.

6.5 Stockage de la civière

Rangez la civière dans un endroit sec. Assurez vous qu'elle est propre et sèche avant stockage.



AVERTISSEMENT

Un entretien incorrect peut causer des blessures. Entretenez la civière comme indiqué dans cette notice.

IMPORTANT

Les désinfectants et les solutions de nettoyage contenant des agents blanchissants, du phénol ou de la teinture d'iode peuvent endommager les sangles et la civière. Désinfectez et nettoyez uniquement avec des produits ne contenant pas ce genre de produits chimiques.

7. Garantie

Tous les produits Traverse Rescue sont garantis un an. Cette garantie couvre les défauts de fabrication. Dans le cas de défauts de fabrication merci de contacter Traverse Rescue immédiatement. Cette garantie ne couvre pas les dommages liés à une mauvaise utilisation, un manque d'entretien et d'attention porté au produit, une utilisation incorrecte ou à des accidents. Elle ne couvre pas non plus des dommages liés à des tentatives de réparation non autorisés par Traverse. Aucune autre garantie n'est pris en charge par Traverse. En dehors de ces garanties, Traverse ne peut être responsable pour des dégâts accessoires ou exceptionnels survenant en dehors de la limite de garantie. Cette limitation de garantie ne concerne en aucun cas les garanties d'autres fabricants de produits vendus par Traverse.

9. Service clients Traverse Rescue

Munissez vous du numéro de série de votre produit Traverse Rescue et communiquez le dans chacune de vos correspondance.

Service client États-Unis et au Canada:

Tél: 866-998-7866

Télécopieur: 905-615-1367

Service client international

Tél.: 001 905-279-7866

Télécopieur: 905-615-1367

Adresse postale et d'expédition:

755 Le Queensway Est, Unité 8

Mississauga, Ontario, Canada L4Y 4C5

Email: info@traverserescue.com

Site Web: www.traverserescue.com



